



## Planificación / Programa 2019

---

**Materia:** LENGUA ADICIONAL FRANCÉS

**Cursos:** 5°1° / 5°2° / 5°3° / 5°4°

**Docentes:** Melina Calderón, Nadia Robin, Dominique Ferron

### **Fundamentación y Propósitos**

En la ENS 7 consideramos que la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera tiene un valor formativo y no solamente instrumental, ya que lo abordamos desde un proyecto educativo comprometido con la democratización social y cultural: puesto que es en, y por el lenguaje, que el sujeto se constituye en las relaciones sociales, nos proponemos que todos nuestros alumnos accedan a saber de y sobre el lenguaje y la lengua. El aprendizaje de otra lengua instala procesos fundamentales en ese sentido vinculados con la inquietud que provocan los modos diferentes de significar y el extrañamiento que produce la diferencia: el contacto con la lengua extranjera rompe la ilusión de que existe un punto de vista único, de la traducción palabra por palabra...

El contraste y la distancia con lo propio dejan al descubierto al otro y su alteridad, al otro y su diferente constitución de sentidos. La clase de lengua extranjera se constituye así en un espacio fundamental para la construcción de una actitud ética básica en la democratización social y cultural: la conciencia de la existencia del otro, lo cual moviliza la aceptación de la diferencia y de lo relativo.

Por todo esto, también nos enfocamos en el trabajo de las representaciones que surgen en la clase de lengua extranjera bajo la forma de estereotipos con los que se suele identificar no solo la lengua sino también – equivocadamente en muchos casos- a los hablantes de dicha lengua: según estos estereotipos, que son imágenes fijas preconcebidas, el Francés es el idioma más difícil y cerrado, pero esto deja de lado la enorme similitud en su forma escrita con el castellano, por ser un idioma proviniendo del latín. También se supone que los franceses son cerrados, que no hablan ningún otro idioma que el suyo, que solo comen baguette y queso y solo toman vino, y lamentablemente aún se puede escuchar que no se bañan! La cultura francesa no se termina en los "límites" de su Revolución: existe una riqueza enorme gracias a los aportes de sus inmigrantes que vienen, desde las antiguas colonias francesas, poblando el país desde hace casi cien años. Por eso, el idioma francés se está siempre regenerando y será importante introducir la idea de "variaciones lingüísticas", ya que el modelo desde el cual enseñamos será orientador, sobre todo, de las prácticas de producción. Entonces, la posibilidad de nuestros alumnos de "instalarse" en la lengua extranjera debe construirse en la clase a partir del uso de diversos textos escritos y orales, de distintos géneros discursivos para darles la posibilidad de aprender y valorar la complejidad de los procesos de construcción de sentido. Para ello propiciamos un trabajo espiralado en el que cada instancia nueva retoma lo ya dado con un mayor grado de profundización, en el que la interlocución es el lugar privilegiado para la construcción de sentidos y conocimientos.



**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**  
**Ministerio de Educación**  
**Dirección de Formación Docente**  
**Escuela Normal Superior N° 7 "José María Torres"**

En la clase de Francés nuestros propósitos son:

- Generar en los alumnos una actitud de confianza con respecto a sus posibilidades de aprender una lengua extranjera, respetando los distintos ritmos y estilos de aprendizaje y reconociendo el error como constitutivo del mismo.
- Generar una actitud de reflexión acerca del funcionamiento del lenguaje.
- Facilitar espacios de articulación entre la lengua extranjera y otras disciplinas.
- Contribuir a la percepción de un mundo en el que conviven varias lenguas y culturas heterogéneas en distintas relaciones de poder.

### **Objetivos de aprendizaje**

#### **OBJETIVOS GENERALES:**

Que los alumnos:

- Comparen aspectos culturales.
- Revisen los contenidos del ciclo anterior utilizando las estructuras y el vocabulario aprendido y lo integren con los nuevos contenidos.
- Reconozcan la importancia de aprender otro idioma como medio para conocer y respetar las diferencias así como para valorar el propio lenguaje y la propia cultura.

#### **OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

Que los alumnos:

- Utilicen tres de los tiempos del pasado para relatar un hecho y su anterioridad en el pasado
- Elaboren preguntas y respuestas de mediana complejidad.
- Describan situaciones usando estructuras comparativas y superlativas.
- Incorporen vocabulario nuevo.

### **Contenidos**

#### **CONTENIDOS PROCEDIMENTALES**

Abordar actividades relativas a:

- Perfeccionamiento del uso de los tiempos del pasado:
  - Reconocimiento en documentos orales y escritos, auténticos.
  - Relatar eventos del pasado (periodístico, literario, autobiográfico)
  - Biografía: elegir y presentar un personaje famoso de Francia, o una serie de eventos históricos franceses.
  - Narración y contexto policial
  - Distinción entre los diferentes usos de dos tiempos del pasado según el tipo de acción. Diferenciación de tipos de acciones: descriptivas o puntuales, largas o cortas, etc.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección de Formación Docente  
Escuela Normal Superior N° 7 "José María Torres"

## CONTENIDOS CONCEPTUALES

### UNIDAD 1

- Repaso general
- Le Passé composé : reconocimiento, formación, utilización (empleos)
- Le Passé composé : El auxiliar "Être" y sus 14 verbos.
- Le Passé composé : La negación y los verbos pronominales

### UNIDAD 2

- Le Passé composé : *L'accord* del participio con auxiliar "Être".
- Le Passé composé : Los participios pasados regulares e irregulares
- L'imparfait : reconocimiento, formación, utilización (empleos)
- Los hábitos y las descripciones del pasado
- La expresión del tiempo: indicadores temporales y adverbios
- La forma negativa.
- Los marcadores temporales "il y a", "ça fait", "depuis (que)", "jusqu'à (ce que)", ...

### UNIDAD 3

- La alternancia IMPARFAIT / PASSÉ COMPOSÉ: reconocimiento en distintos tipos de textos (orales, escritos, literarios, informativos, descriptivos, etc.)
- Empleo de dichos tiempos del pasado: elaborar textos en pasado.
- La expresión del tiempo: indicadores temporales y adverbios para diferenciar acciones descriptivas o largas de acciones puntuales y cortas.

## Contenidos transversales:

**Educación sexual integral. Se trabajará a lo largo del ciclo algunos de los siguientes temas:** cuidado del cuerpo y la salud, prevención de enfermedades de transmisión sexual, planificación familiar, embarazo adolescente, métodos anticonceptivos, el cuidado de la intimidad, lo público y lo privado en las redes sociales, sexting y grooming, trata de personas. problemáticas ligadas a la alimentación y la imagen, prejuicios y estereotipos de género, valoración y respeto de la diversidad, diversidad sexual, ley de identidad de género, patrones hegemónicos de belleza, etc., el acceso a los anticonceptivos y el aborto legal en Francia, la evolución de los derechos de las mujeres en la sociedad francesa desde 1950 hasta hoy.

Contenidos ESI y actividades que se realizarán en 5°2° con la profesora Nadia Robin:

- Análisis de la canción "**Bad boy**" de Marwa Loud y comparación con "**La vie en rose**" interpretada por Édith Piaf (rol de la mujer en relación a su pareja a través de los años)
- Proyección película "**La Famille Bélier**", debate y actividades sobre la adolescencia, las relaciones sociales, la superación personal.



**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**  
**Ministerio de Educación**  
**Dirección de Formación Docente**  
**Escuela Normal Superior N° 7 "José María Torres"**

**Estrategias de enseñanza:**

- Se realizarán actividades teniendo en cuenta las 4 competencias: comprensión oral y escrita, expresión oral y escrita.
- Método expositivo por parte del profesor y de los alumnos.
- Escuchar e identificar sonidos propios del francés.
- Escuchar y repetir enunciados.
- Completar cuadros a partir de informaciones orales y escritas.
- Observar imágenes de lugares y personas y describir.
- Lectura de textos breves.
- Asociar textos e imágenes.
- Incorporación de nuevas tecnologías.
- Proyección de documentos audiovisuales.
- Trabajos prácticos individuales o grupales.
- Biografías: adivinanzas
- Narración sobre fotonovelas (Metodo "Sans frontieres")
- Lectura de estadísticas

**Recursos para la enseñanza:**

Se utilizarán fotocopias de diversos métodos o de documentos auténticos, la bibliografía indicada, carpeta del alumno, TICS: uso de audios digitales y material multimedia de apoyo según temario (ebooks, prensa electrónica, cuentos animados, videoclips musicales, películas y documentales), CDs de audio o MP3, reproductores de audio, computadoras portátiles, pantalla, pizarrón y tiza.

Las actividades consistirán en lectura comprensiva de textos, formular y responder preguntas en forma oral o escrita, utilizar los distintos tiempos verbales en diferentes contextos, emplear la voz pasiva en aquellas situaciones en las que es más apropiada que la voz activa, manejar correctamente el discurso reportado, realizar una escucha atenta y comprensiva de los materiales propuestos, reproducir modelos de pronunciación, producir textos escritos y orales de complejidad intermedia.

**Evaluación:**

Diagnóstica, formativa, sumativa y continua del proceso de todo el trimestre.

Valorativa no sólo de los resultados sino de la responsabilidad y del esfuerzo puesto en marcha a lo largo de cada trimestre para el logro de los mismos.

Escrita y oral.

Trabajos prácticos y proyectos.

Según las actividades y actitudes de los alumnos durante todas las etapas del proceso enseñanza-aprendizaje.

Se tendrá en cuenta la participación en clase y la entrega en tiempo y forma de los trabajos pedidos, lo que generará la nota de concepto.



**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**  
**Ministerio de Educación**  
**Dirección de Formación Docente**  
**Escuela Normal Superior N° 7 "José María Torres"**

**Bibliografía:**

Latitudes 1 - Livre de l'élève - Cahier d'exercices - CD audio classe - Ed Didier  
Le Kiosque 2 - Livre de l'élève - Cahier d'exercices - CD audio classe - Ed Hachette  
Alter Ego 1 - Livre de l'élève - Cahier d'exercices - CD audio classe - Ed Hachette  
Grammaire progressive du français – CLE  
Exercices de grammaire en contexte - Niveaux débutant, intermédiaire et avancé - Ed "Hachette"  
« Lucas sur la route » de Léo Lamarche – Ed Hachette

Textos escritos y ejercitación seleccionados y provistos por los docentes.

Material multimedia provisto por los docentes.

Recursos online seleccionados por los docentes y/o por los alumnos (textos, imágenes, canciones y material audiovisual y/o interactivo).

Diccionarios bilingües en formato libro disponibles en la biblioteca de la escuela o de consulta online.